

GUIA DEL PACIENTE



**Clara Maass
Medical Center**

**RWJBarnabas
HEALTH**

TAGLINES TO LANGUAGE ASSISTANCE SERVICES

RWJBarnabas Health provides free language services, including qualified interpreters, to people whose primary language is not English. The following Language Assistance Services information is provided in multiple languages.

Hebrew: אלל סכרובע סינימו תופשב עויס יתוריש, תילגנא סירבדמ סכניא סא: סכבל תמושתל סולשת. 1.732.886.4600.

Spanish: ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1.732.886.4600.

Chinese: 注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 1.732.886.4600。

Korean: 주의. 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1.732.886.4600 번으로 전화해 주십시오

Portuguese: ATENÇÃO: Se fala português, encontram-se disponíveis serviços linguísticos, grátis. Ligue para 1.732.886.4600.

Gujarati: ગુજરાતી ભોલતા હો, તો નિઃ લુકુ ભાષા સહાય સેવાઓ તમારા માટે ઉપલબ્ધ છે. ફોન કરો 1.732.886.4600.

Polish: UWAGA: Jeżeli mówisz po polsku, możesz skorzystać z bezpłatnej pomocy językowej. Zadzwoń pod numer 1.732.886.4600.

Italian: ATTENZIONE: In caso la lingua parlata sia l'italiano, sono disponibili servizi di assistenza linguistica gratuiti. Chiamare il numero 1.732.886.4600.

Tagalog – Filipino: PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa 1.732.886.4600.

Arabic: لصلتا. ان اجمالاب كل رفاوتت ةىوغللا ةدعاسملا تادخد نإف. ةغلللا رلذا ثدحتت تنك اذإ: ةظوحلم . 1.732.886.4600 مقرب

French: ATTENTION : Si vous parlez français, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement. Appelez le 1.732.886.4600.

Russian: ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните 1.732.886.4600.

Hindi: ध्यान दः य द आप हदी बोलते ह तो आपके लिए मुफ्त म भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध ह। 1.732.886.4600.

Vietnamese: CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 1.732.886.4600.

French Creole: ATANSYON: Si w pale Kreyòl Ayisyen, gen sèvis èd pou lang ki disponib gratis pou ou. Rele 1.732.886.4600.

Urdu: لاک۔ یہی ہائی تسد ں یم تفم تادخد یک ددم یک نابز وک پآ وت، ے تلوب ودر ا پآ رگا: رادربخ 1.732.886.4600.



ÍNDICE

BIENVENIDO A CLARA MAASS MEDICAL CENTER2

SU ESTADÍA CON NOSOTROS3

PARA RESPONDER A SUS NECESIDADES4

PARA CUMPLIR CON SUS DESEOS –

TOMAR DECISIONES DE ATENCIÓN MÉDICA7

SUS DERECHOS9

SUS RESPONSABILIDADES COMO PACIENTE13

PARA MANTENERSE EN CONTACTO14

UNA NOTA ESPECIAL PARA LA FAMILIA,

LAS PERSONAS Y LOS AMIGOS QUE LO APOYAN15

PARA CONTROLAR EL DOLOR16

PARA PREVENIR INFECCIONES17

MEDICAMENTOS19

PARA MANTENERSE SALUDABLE20

LA PREPARACIÓN PARA LA SALIDA21

PARA COMPRENDER SU COBERTURA DE

SEGURO Y SU CUENTA21

DESPUÉS QUE LE DAN DE ALTA23

Clara Maass Medical Center

Recinto libre de tabaco y de fumar

Este recinto del hospital está libre de humo y de productos de tabaco. Esto significa que se prohíbe fumar y usar productos de tabaco, incluyendo cigarrillos electrónicos, dentro de todos los edificios y en cualquier parte del terreno del recinto. Por favor, asegúrese de hablar con su enfermero o con el médico para más detalles acerca de cómo dejar de fumar.

LE DAMOS LA BIENVENIDA A NUESTROS PACIENTES

Nos complace que usted haya seleccionado a Clara Maass Medical Center, un centro de RWJBarnabas Health para su atención médica. Nuestros excepcionales médicos, enfermeros, empleados y voluntarios harán todo lo posible para asegurarse de que su estadía en el hospital sea de calidad superior clínicamente y lo más cómoda posible.

Al seleccionar a Clara Maass Medical Center, usted se está tratando en uno de los siete hospitales de cuidados críticos del sistema más grande de atención médica de New Jersey y uno de los sistemas más destacados de la nación. RWJBarnabas Health también incluye un centro de salud de comportamiento, centros de atención médica ambulatoria, dos hospitales de niños, servicios especializados para mujeres, centros geriátricos, la red de salud mental más grande del estado, servicios completos de asistencia en el hogar y de hospicio, servicios de radiología de múltiples sitios, servicios extendidos de farmacia, tres organizaciones de cuidado responsable (ACOs, por sus siglas en inglés), y RWJBarnabas Health Medical Group (el Grupo Médico de RWJBarnabas Health) de consultorios de médicos de cuidados primarios, especialistas y cirujanos experimentados y altamente capacitados.

Nuestros 21,000 empleados, 5,000 médicos y cerca de 500 residentes y pasantes proveen tratamientos y servicios para más de dos millones de visitas de pacientes al año. En todo momento nos esforzamos en proveer la mejor atención médica de calidad en un ambiente óptimo de sanación.

RWJBarnabas Health recibe un extenso reconocimiento por su excelencia clínica y la seguridad de sus pacientes. Entre nuestros servicios de fama nacional se encuentran: Es el único centro de New Jersey certificado para el tratamiento de quemaduras (entre los 10 primeros de los Estados Unidos); servicios de cirugía cardíaca de primera categoría para adultos (clasificada a nivel regional por U.S. News & World Report como de alto rendimiento en cardiología y en cirugía de corazón); programa de trasplante de corazón (clasificado en 2do lugar en los programas de adultos en los Estados Unidos, realizó más de 700 trasplantes); cirugía pediátrica de corazón en asociación con la Escuela de Medicina de NYU; único programa de trasplante de pulmón de New Jersey; dos centros de trasplantes de riñón, (clasificado como el 3ro de 240 programas en los Estados Unidos); centros primarios y completos de derrame cerebral; programas certificados de insuficiencia cardíaca avanzada y síndrome coronario agudo; amplia gama de servicios de cirugía robótica; un programa renombrado de neurología y neurocirugía; un programa altamente respetado de tecnología de reproducción asistida; servicios completos para el cáncer de adultos y niños; y el espectro completo de servicios para mujeres y niños.

Al asociarnos con usted en la promoción del estilo de vida más saludable para usted y para todos los miembros de nuestra comunidad, RWJBarnabas Health continúa su misión ofreciendo programas y servicios para garantizar su seguridad y abrir rutas para lograr el bienestar. Si tiene alguna necesidad en particular, por favor, llame al ENLACE de RWJBarnabas Health al 1-888-724-7123 o visite nuestro sitio Web en www.rwjbh.org.

Gracias por seleccionar a Clara Maass Medical Center. Nuestro equipo completo desea que disfrute de buena salud.

Queda de usted cordialmente,



Barry H. Ostrowsky

Presidente y Director Ejecutivo
RWJBarnabas Health

BIENVENIDO A CLARA MAASS MEDICAL CENTER

Me complace darle la bienvenida a Clara Maass Medical Center. Nos enorgullecemos en ofrecer la atención médica de más alta calidad a nuestros pacientes y nos satisface que usted nos haya escogido para su estadía en el hospital.

Esta Guía del Paciente se preparó para ayudarlo con cualquier pregunta que usted pueda tener mientras está en Clara Maass Medical Center, así como para proveerle información importante acerca de la atención médica para pacientes hospitalizados y ambulatorios. Si usted tiene alguna pregunta, por favor, hágasela a su enfermero o llame a nuestro Departamento de Satisfacción al Paciente al 973.450.2177. Con mucho gusto le ayudaremos.

En Clara Maass Medical Center nos comprometemos a proveer excelencia en la atención médica. Nuestra meta es siempre exceder sus expectativas y proveer un ambiente que sea propicio para su sanación y que promueva la seguridad del paciente. Nuestro compromiso de proveer excelencia está ilustrado por las múltiples denominaciones nacionales que nos hemos ganado por proveer atención médica de calidad.

U.S. News & World Report clasificó a Clara Maass en el lugar #18 en New Jersey y en el #39 en el área Metropolitana de Nueva York como un hospital de alto rendimiento en Diabetes y Endocrinología así como en Neurología y Neurocirugía del 2014-15. En el 2014 a Clara Maass Medical Center le otorgaron la Misión: Lifeline® de Bronce, recibiendo un premio a la calidad por implementar medidas específicas descritas por la Asociación Americana del Corazón para mejorar la calidad en el tratamiento de pacientes que padecen de ataques cardíacos graves. Leapfrog Group le concedió asimismo la clasificación de Grado "A" por sexta vez consecutiva por la Seguridad del Hospital, haciendo que sea uno de los 204 hospitales de la nación entera en lograr una "A" en todas las seis clasificaciones publicadas por los expertos más destacados de la nación en lo que respecta a la seguridad de los pacientes. En el 2014 la Comisión Conjunta le adjudicó a Clara Maass su tercer Sello de Oro de Aprobación® consecutivo por la calidad de su atención médica y la seguridad brindada a los pacientes. Por tres años consecutivos la Comisión Conjunta ha otorgado un reconocimiento a Clara Maass Medical Center por ser el Centro más destacado en la aplicación de Medidas de Calidad Claves para Ataques Cardíacos, Insuficiencia Cardíaca, Neumonía y Atención Quirúrgica. En el 2013, Becker's Hospital Review lo nombró entre uno de "100 hospitales con excelentes Programas del Corazón".

Entre nuestras acreditaciones también se encuentran la de la Comisión Americana del Colegio de Cirujanos sobre el Cáncer, la del Colegio Americano de Radiología, un Centro Primario de Accidentes Cardiovasculares designado por el Departamento de Salud y de Servicios para Ancianos (NJDHSS, por sus siglas en inglés), la de la Academia Americana de Medicina del Sueño y la de la Asociación Americana de Educadores sobre la Diabetes.

Como parte de RWJBarnabas Health, Clara Maass Medical Center puede proveerle acceso a los servicios continuos de atención médica completa durante su estadía en el hospital y después que se va a su casa. Desde servicios para pacientes hospitalizados y ambulatorios, atención médica del comportamiento, y asistencia ambulatoria, Clara Maass Medical Center y RWJBarnabas Health ofrecen la gama de servicios más completa del estado.

En nombre del personal completo de Clara Maass Medical Center, le deseamos mucha salud y una pronta recuperación.

Queda de usted atentamente,



Mary Ellen Clyne, PhD

Presidente y Directora Ejecutiva



SU ESTADÍA CON NOSOTROS

La comunicación para responder a sus necesidades: ¿Necesita usted un intérprete?

Si usted no habla inglés o prefiere usar otro idioma, por favor, dígaselo al enfermero. Nosotros le proveeremos servicio de interpretación sin costo alguno.

La experiencia del paciente

Nuestra meta es proveer atención médica de alta calidad, compasiva, centrada en el paciente. Nuestros pacientes son lo primero y nos dedicamos a asegurarnos de que cada paciente reciba un servicio de calidad superior.

Cada uno de nuestros empleados desempeña un papel para conformar y mejorar las experiencias de nuestros pacientes. Esperamos que todo nuestro personal, todos los días y a cada momento, haga lo que es mejor para nuestros pacientes.

Nosotros sabemos que:

- * usted espera un ambiente limpio y seguro.
- * usted se cura más rápido cuando reducimos su ansiedad al asegurarnos de mantener su dolor bajo control.
- * cuando usted se mantiene informado e involucrado en su atención médica, sobre todo ayudándole a entender sus medicamentos, su camino al bienestar es más rápido.

Se requiere que todo el personal use tarjetas de identificación. Su equipo de atención médica se debe presentar ante usted al entrar a su cuarto y explicarle el papel que va a desempeñar en su atención médica. Como parte de nuestras Iniciativas de Seguridad para el Paciente, por favor, tenga en cuenta que los miembros de nuestro equipo van a verificar su brazalete de identificación con frecuencia y le van a pedir que diga su nombre para confirmar su identidad.

Si tiene alguna pregunta durante su estadía, por favor, hable con su enfermero o comuníquese con el Departamento de Satisfacción al Cliente al 973.450.2177 o a la extensión 42177.

PARA RESPONDER A SUS NECESIDADES

Clara Maass Medical Center se compromete a proveer servicios de salud de calidad compasivos a todas las personas sin tener en cuenta su edad, color, raza, religión, nacionalidad de origen, género, preferencia sexual, orientación sexual, identidad de género, expresión de género, predisposición genética, minusvalía o discapacidad, estado civil, estado de gestación, capacidad de pagar o fuente de pago o por servicios prestados en las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos. Clara Maass Medical Center se esforzará en reconocer la dignidad de todas las personas y asegurar que los que dependen del hospital se sientan seguros y protegidos física, espiritual y emocionalmente.

Necesidades de audición

Clara Maass Medical Center proveerá aparatos auditivos y servicios apropiados, sin costo alguno, para los pacientes que tienen discapacidad auditiva o que requieren el uso de intérpretes de lenguaje por señas. Clara Maass Medical Center está suscrita a Deaf Talk, un sistema electrónico que nos permite comunicar con pacientes sordos o que tienen problemas de audición. A los pacientes que se comunican a través del lenguaje por señas, se les puede proveer un intérprete capacitado, si lo solicitan, sin costo alguno, para trabajar con el paciente y el equipo de atención médica.

Si usted tiene algún problema auditivo especial con relación al equipo telefónico, por favor, hable con el enfermero. Se pueden hacer arreglos para amplificar el sonido o proveerle un teclado de telecomunicaciones TTY.

Necesidades Espirituales

Tratar con una enfermedad no sólo es difícil, sino que puede crear una etapa de mucha tensión en nuestras vidas y en la vida de sus familiares y amigos. El Capellán y el equipo del clero de Clara Maass Medical Center están disponibles para ayudarle a usted y a su familia durante este tiempo. Además, los Servicios de Atención Pastoral trabajan en estrecha colaboración con el Departamento de Trabajo Social para asegurar que su familia esté al tanto de los programas de apoyo que están disponibles en la comunidad. Para comunicarse con el equipo de Servicios de Atención Pastoral, por favor, llame a la extensión 24400. Hay una capilla interreligiosa ubicada en el primer piso al lado de la entrada principal del vestíbulo. La Capilla está abierta las 24 horas del día.

Necesidades de apoyo y de guía

El someterse a la atención médica puede causar tensión. Es importante tener un miembro de la familia o un amigo de confianza que sirva de 'persona de apoyo' para ayudar a recordarle las preguntas que usted quiera hacer y/o las respuestas a las preguntas que usted ha hecho. Por favor, identifique a su persona de apoyo ante nosotros para poderla incluir en las conversaciones relacionadas con su atención médica.



Para proteger sus objetos de valor

Le exhortamos a que envíe sus objetos de valor, incluyendo dinero en efectivo, tarjetas de crédito y joyas a su casa. Si es necesario, sus objetos de valor se pueden asegurar en una caja fuerte en el hospital donde se guardarán hasta que a usted le den de alta. Si usted desea que se guarden sus objetos de valor en la caja fuerte, por favor, llame al Departamento de Seguridad a la extensión 43286.

Reconocemos que usted tendrá que quedarse con sus espejuelos, sus audífonos y/o sus dentaduras postizas consigo durante su estadía. Por favor, asegúrese de mantener estos artículos en un sitio seguro en su cuarto, ya que no podemos asumir responsabilidad por estos artículos. No ponga artículos importantes en la bandeja de la comida, en pañuelos de papel o servilletas ni en las tazas de beber, ya que se pueden perder. Utilice los compartimientos correspondientes para guardar cosas en su mesa de noche o en la mesa de soporte y siempre use una taza de prótesis para guardar su dentadura postiza.

Clara Maass Medical Center no asumirá responsabilidad alguna por objetos personales que deje en la mesa de noche y recomienda que envíe a su casa todos sus objetos de valor y su ropa con un miembro de su familia.

Objetos perdidos

Para preguntar acerca de un artículo que se le ha perdido, llame a la extensión 43286 o 42140.

Necesidades dietéticas

Nuestro departamento de Servicios de Comidas puede proveer muchos tipos de comidas diferentes. Por favor, hable con su enfermero acerca de cualquier requisito dietético que usted pueda tener.

Renuncia de responsabilidad de la comida Kosher:

Esta institución sirve comidas pre-empacadas y congeladas que según el proveedor que las representa, se han preparado y empacado de acuerdo con el manejo Kosher correspondiente. Dichos productos pueden o no incluirse en las siguientes categorías: carnes, aves de corral, pescado, huevos, sazones, rellenos y cremas, comidas naturales o saludables, productos de vino o uvas, productos lácteos, comidas pareve, grasas y aceites, panes emulsionantes, panecillos, challah, bagels, bialys, pasteles, panecillos, bizcochos, rosquillas. Los productos se sirven en sus empaques originales y no se mezclan con comidas que no son Kosher.

Para información adicional relacionada con nuestra comida Kosher, por favor, comuníquese con el Departamento de Servicio de Comida a la extensión 43649.





PARA CUMPLIR CON SUS DESEOS – TOMAR DECISIONES DE ATENCIÓN MÉDICA

Usted y su médico saben más acerca de su salud y de sus necesidades de salud que nadie. Las decisiones acerca de su tratamiento médico se deben hacer entre usted y su médico.

Directivas anticipadas

Durante su estadía en el hospital se hablará con usted de su derecho de tomar decisiones sobre su atención médica. Según las leyes de New Jersey, usted tiene el derecho de planear su atención médica con anticipación. Sus directrices anticipadas darán instrucciones a otros sobre la atención médica que le deben dar en caso de que usted no pueda decidir por su cuenta debido a una enfermedad o a un accidente. Si desea llenar las directivas anticipadas o tiene alguna pregunta, por favor, pida hablar con un miembro del Equipo de Gestión de Caso. Además, si tiene alguna pregunta o existe algún desacuerdo con respecto a sus deseos sobre la atención médica que usted desea recibir, tenemos un Comité de Bioética que le puede ayudar.

POLST

(Órdenes del médico para el tratamiento de mantenimiento de la vida)

Otra forma de dejar saber sus deseos es a través de la preparación de un formulario POLST. Su formulario POLST viajará con usted y se tiene que respetar en todos los centros de atención médica. En cualquier momento usted puede hablar con su médico para modificar su formulario POLST. Para más detalles, por favor, pregúntele a su médico.

Comité de bioética

Este comité está compuesto de médicos, enfermeros, administradores, trabajadores sociales y otros empleados de atención médica que proveen asistencia gratuita a los pacientes, familiares y a otros profesionales de atención médica que se enfrentan con decisiones médicas sumamente difíciles.

Usted puede hablar con un miembro del Comité de Bioética en cualquier momento con sólo llamar al Operador y pedir hablar con un miembro del equipo de Bioética.

Donación de órganos y tejidos – El regalo de la vida

Todos debemos considerar detenidamente el concepto de donación de órganos y tejidos, ya que un donante puede cambiar la vida hasta de 75 individuos. Una ley federal requiere ahora que los hospitales, como parte de sus atenciones de rutina, hagan pruebas de sangre específicas a todos los pacientes que pueden ser candidatos para donación de órgano o tejido en el futuro. Si usted ha indicado en su licencia de conducir que desea ser un donante de órganos, se respetarán sus deseos. Para más información acerca de la donación de órganos, o para obtener una tarjeta de donante de órgano comuníquese con la Red de Intercambio de Órganos y Tejidos al 1.800.SHARE.NJ, o hable con un enfermero o con un médico.



SUS DERECHOS

Como paciente, usted tiene ciertos derechos que la ley y las regulaciones le proveen. Su primer derecho es el derecho de que se le informe sobre estos derechos antes de iniciar o terminar sus cuidados. Estos son sus derechos sin tener en cuenta su edad, color, raza, religión, nacionalidad de origen, género, preferencia sexual, orientación sexual, identidad de género, expresión de género, predisposición genética, minusvalía o discapacidad, estado civil, estado de gestación, capacidad de pagar o fuente de pago o por servicios prestados en las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos.

Usted tiene derecho a:

- * Conocer los *riesgos, beneficios y alternativas a los tratamientos o procedimientos que le han propuesto.*
- * Conocer los nombres y las funciones de todos aquellos que le proveen atención médica, tratamiento o servicios.
- * Recibir información médica en términos fáciles de entender que le permitan a usted dar un *consentimiento informado.*
- * Tener *privacidad física y confidencialidad* con respecto a la atención médica.
- * Participar en su plan de atención médica, incluyendo notificar a su familia o al médico de los planes de ingreso y de alta del hospital.
- * Que le controlen el dolor.
- * Rechazar la atención médica, tratamiento y servicios, incluyendo medicamentos después de recibir información que usted puede entender.
- * Mantenerse informado de los resultados de su atención médica, tratamiento y servicios.
- * Recibir información y comunicación *en una manera comprensible y en el idioma de su preferencia*, incluso a que le provean servicio de interpretación o traducción lo antes posible.
- * Recibir información y comunicación en una forma que *se ajuste a la discapacidad de la vista, la audición, el habla y cognitiva.*
- * Recibir, en términos que usted entienda, información acerca de su condición médica, incluyendo el tratamiento recomendado, los riesgos, los resultados esperados y las alternativas razonables.
- * Formular *directivas anticipadas* y hacer que el personal cumpla con esas directivas.
- * Estar informado de las políticas y los procedimientos del hospital con respecto a los métodos para salvar vidas y el uso o retiro de mecanismos de soporte de vida.
- * Recibir una respuesta razonable a solicitudes razonables de servicios.
- * Irse del hospital *en contra del consejo* de un médico.
- * Examinar y recibir por los servicios prestados sin tener en cuenta la fuente de pago.
- * Recibir una copia de las tarifas de pago del hospital, sin tener en cuenta la fuente de pago.



- * Estar *informado de sus necesidades de atención médica* después que le den de alta.
- * Recibir *asistencia del equipo de atención médica para hacer arreglos para los cuidados de seguimiento* y asistencia pública o privada a la que pueda tener derecho.
- * Tener *suficiente tiempo antes de darle de alta para hacer los arreglos* para sus necesidades de atención médica después que le den de alta.
- * Que el hospital le informe acerca del *proceso de apelación del alta*.
- * Recibir toda la atención del hospital que sea necesaria para el diagnóstico y el tratamiento apropiado de su enfermedad o lesión. Según la ley federal, la fecha del alta sólo se debe determinar según sus necesidades médicas, no en base a los pagos de "DRGs" o de Medicare. Todos *los pacientes de Medicare recibirán una notificación detallada* acerca de estos derechos y cómo apelar a estas decisiones durante su ingreso.
- * *Que lo trasladen a otro hospital si este hospital no puede proveer la atención que usted necesita o cuando usted solicite el traslado.*
- * *Recibir una explicación del médico sobre el motivo de su traslado, los riesgos, y los arreglos que hizo el hospital.*
- * *Seleccionar a los proveedores de productos y servicios después que le den de alta.*
- * Recibir una *Notificación* de las Prácticas de Privacidad.
- * Solicitar protección *de privacidad*.
- * *Tener acceso rápido a su historial médico.*
- * *Tener acceso a información protegida de su salud dentro de un marco de tiempo razonable y poder solicitar copias* de información de su historial médico por una tarifa razonable.
- * *Enmendar la información protegida de su salud.*
- * Solicitar una justificación de la publicación de información protegida de su salud.
- * Estar libre de todo tipo de *restricción o aislamiento* como método de coacción, represalia o conveniencia.
- * *La restricción o aislamiento menos restrictivo* que se pueda usar sólo cuando sea necesario para garantizar la seguridad del paciente.
- * *Recibir atención médica sin tener en cuenta su edad, color, raza, religión, nacionalidad de origen, género, preferencia sexual, orientación sexual, identidad de género, expresión de género, predisposición genética, minusvalía o discapacidad, estado civil, estado de gestación, capacidad de pagar o fuente de pago o por servicios prestados en las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos.*



- * Recibir atención médica en un ambiente seguro y digno, **libre de todo tipo de abuso**, negligencia, acoso y/o explotación.
- * Que lo traten con cortesía, consideración y respeto por su dignidad e individualidad.
- * Tener acceso a espacio de almacenaje individual para guardar sus objetos personales.
- * Contar con la protección y el respeto de sus derechos si usted decide participar en un **ensayo clínico de investigación en humanos una vez que usted haya dado su consentimiento**.
- * **Que le informen cuando el hospital haya permitido que otras instituciones médicas y educativas participen en su atención médica.**
- * **Contratar directamente a un enfermero profesional registrado y licenciado que el paciente escoja como profesional privado.**
- * Tener **una persona de apoyo** durante la atención médica que se le provee si no interfiere con los derechos de otros pacientes o con los procesos de atención médica.
- * **Recibir por escrito las reglas del hospital con respecto a los visitantes. El consentimiento de recibir a los visitantes** que usted designe, incluyendo, pero no limitándose a un cónyuge, una pareja (incluyendo pareja del mismo sexo), otro miembro de la familia o un amigo. A retirar el consentimiento para recibir a cualquier visitante en cualquier momento.
- * Hasta el punto en que este hospital pone límites o restricciones de visita, el derecho de establecer cualquier preferencia de orden o prioridad para sus visitantes para cumplir con estas limitaciones o restricciones.
- * Presentar su queja al miembro del personal designado por el hospital para responder a las quejas y a recibir una respuesta oportuna a esas preocupaciones.
- * Tratamiento y servicios médicos sin discriminación en base a su edad, color, raza, religión, nacionalidad de origen, género, preferencia sexual, orientación sexual, identidad de género, expresión de género, predisposición genética, minusvalía o discapacidad, estado civil, estado de gestación, capacidad de pagar o fuente de pago o por servicios prestados en las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos.
- * A todos los pacientes se les ofrece una copia personal de la Carta de Derechos de los Pacientes con previa inscripción en el centro. La aceptación/rechazo del paciente se anota en el sistema de registro.
- * **Presentar una preocupación ante el estado y/u otra organización de acreditación**, haya o no usado el proceso del hospital para la presentación de quejas y preocupaciones. Si usted tiene preocupaciones con respecto a la calidad de sus atenciones médicas, las decisiones de cobertura o desea apelar porque le dieron de alta prematuramente, comuníquese con la Organización Estatal de Mejoras de Calidad. La información de contacto aparece en la próxima página, en la lista del cuadro verde.

Nuestra promesa de la experiencia de nuestros pacientes

El objetivo final de RWJBarnabas Health es proveer atención médica de alta calidad, compasiva, centrada en la familia. Nuestros pacientes son lo primero y nosotros nos comprometemos a garantizar una experiencia de servicio superior para cada paciente.

Cada uno de nuestros empleados, sin tener en cuenta su título ni su descripción de trabajo, desempeña un papel para conformar y mejorar las experiencias de nuestros pacientes.

Esperamos que todo nuestro personal haga todos los días, a cada momento, lo que es mejor para nuestros pacientes y sus familiares.

En RWJBarnabas Health, siempre tenemos tiempo para nuestros pacientes y trabajamos en equipo, en conjunto, para atender todos los aspectos de sus necesidades.

Tenemos el privilegio de estar presentes durante los momentos más vulnerables de la vida de nuestros pacientes y nos comprometemos a proveer atención médica de manera empática, amable y respetuosa.

Nosotros sabemos que la estadía en el hospital puede ocasionar mucha tensión y que la cantidad de información que nosotros le proveemos puede ser abrumadora. Para

ayudarle cuando usted esté en su casa, nosotros le haremos una llamada telefónica de seguimiento poco después que le den de alta. Esto le permitirá hacer cualquier pregunta que usted tenga ahora que está en su casa.

Además, usted puede recibir una encuesta pidiéndole que evalúe su estadía en el hospital. Sus comentarios son muy valiosos para nosotros a medida que continuamos mejorando nuestra atención médica y nuestros servicios y nos esforzamos siempre en cumplir y exceder sus expectativas.

Usted y sus seres queridos son una parte vital de nuestra organización. Nos comprometemos a trabajar en conjunto para resolver sus problemas a la mayor brevedad posible.

Para nosotros es muy importante garantizar su seguridad y comodidad. El comunicarnos sus problemas a medida que se presenten, nos da la oportunidad de resolver las cosas durante su estadía. Nuestro personal y líderes están a su disposición para tratar cualquier problema que usted pueda tener o se puede comunicar con nuestro Departamento de Experiencia de los Pacientes a la extensión 42177 para solicitar ayuda para tratar sus problemas.

Asimismo, cada paciente o representante del paciente tiene el derecho de comunicarse con cualquiera de las agencias que aparecen a continuación para presentar sus problemas.

Reconocemos además su derecho de comunicarse con el Departamento de Salud de New Jersey, con la Comisión Conjunta, con nuestra Organización de Acreditación o con la Organización Estatal de Mejoras de Calidad. La información para ponerse en contacto con esas organizaciones aparece a continuación:

- ❑ Línea directa de quejas del Departamento de Salud de NJ al 1.800.792.9770.
- ❑ Oficina de Monitoreo de Calidad de la Comisión Conjunta al 1.800.994.6610 o a través del correo electrónico a complaint@jointcommission.org.
- ❑ Oficina del Defensor de Medicare a www.cms.hhs.gov/center/ombudsman.asp.
- ❑ Organización Estatal de Mejoras de Calidad: Livanta al 1.866.815.5440.



SUS RESPONSABILIDADES COMO PACIENTE

La atención médica es una asociación entre el equipo de asistencia médica y el paciente. Como paciente, usted necesita hacer lo siguiente:

- * Proveer, lo mejor que pueda, información precisa y completa sobre su estado de salud. Esto incluye enfermedades anteriores, hospitalizaciones, medicamentos (recetas, remedios con hierbas, suplementos, etc.) y sus deseos con respecto a su atención médica.
- * Se espera que usted no tome medicamentos que no le hayan recetado y que usted no complique ni ponga en peligro el proceso de sanación con el consumo de bebidas alcohólicas o de sustancias tóxicas durante su estadía o visita al hospital.
- * Asumir responsabilidad por los objetos personales con los que usted decida quedarse.
- * Hacer preguntas cuando haya algo que usted no entienda.
- * Decirnos cuando usted tenga dolor o no esté funcionando su tratamiento para el dolor.
- * Seguir las instrucciones y el plan para su atención médica.
- * Comunicarnos cualquier problema que usted pueda tener con respecto al seguimiento de su plan de atención médica o al curso de su tratamiento.
- * Maximizar sus hábitos saludables, tales como hacer ejercicios, no fumar y tener una dieta saludable.
- * Seguir las reglas y regulaciones del hospital con respecto a la atención médica, la conducta, las visitas y la seguridad del paciente.
- * Si usted tiene alguna pregunta o problema con respecto a su atención médica, hable con su médico, enfermero u otro miembro del personal antes de irse.
- * Considere a los demás. Respete sus derechos de privacidad, respete las reglas de fumar y de los visitantes y ayude a crear un ambiente de sanación usando el teléfono (si se lo permiten), la televisión, controlando los ruidos y las luces de una manera amable.
- * Cumpla con sus obligaciones financieras. Entienda su cobertura de seguro y sus opciones. Provea información precisa acerca de su seguro de salud e identificación personal con fines de facturación.



PARA MANTENERSE EN CONTACTO

Horas de visita

Para proveerle atención médica de calidad y privacidad a nuestros pacientes así como fomentar un ambiente de sanación, le pedimos que respete las horas de visita que se indican en el vestíbulo principal y en nuestro sitio Web.

Teléfonos celulares y cámaras

Como parte de nuestro continuo esfuerzo de mantener la privacidad de los pacientes y la confidencialidad mientras fomentamos un ambiente de sanación y de calma, no se permite tomar fotos ni videos. Además, urgimos a los pacientes y visitantes que sean considerados en el uso de sus teléfonos celulares ya que el sonido tiende a viajar y puede molestar a otros pacientes. Por favor, considere salir de la unidad de atención médica del paciente cuando tenga que usar su teléfono celular.

WiFi gratuito

RWJBarnabas Health ofrece acceso al Internet con WiFi gratuito para los pacientes y sus familiares.

Primer paso

Ubique el ajuste de WiFi en su dispositivo y añada el nombre de nuestra red en letras mayúsculas:

BHGUEST

(Nota: El nombre de nuestra red no se transmite.)

Segundo paso

Ajuste el tipo de Seguridad a:

WPA2 / WPA2-PSK

Tercer paso

Marque la contraseña: **bhwifi!!**

En caso de que aun así los usuarios no se puedan conectar a la red, por favor, haga que se comuniquen con el Servicio de Respaldo Inalámbrico de Invitados de RWJBarnabas Health al 877-265-7582.

UNA NOTA ESPECIAL PARA LA FAMILIA, LAS PERSONAS Y LOS AMIGOS QUE LO APOYAN

Para la comodidad de nuestros pacientes, pedimos a nuestros visitantes que respeten lo siguiente:

- * Por favor, limite el número de visitantes a dos por cama y sea considerado en lo que respecta a la duración de su visita.
- * Cuando pueda, pregúntele al personal de enfermería si hay alguna hora específica en que su presencia sea beneficiosa para la comodidad del paciente o para su paz mental.
- * Por favor, sin el consentimiento del enfermero, no ajuste ninguna de las barandas de la cama, rieles de la cuna ni equipo que se pueda estar usando.
- * Ayúdenos a crear un ambiente tranquilo, calmado y de sanación.
- * Límpiense las manos a la entrada y salida del cuarto del hospital.
- * Adhiérase a la política del hospital en lo que respecta al horario de visitas.
- * Las personas que están visiblemente enfermas, (por ejemplo, con estornudos, tos, etc.) no deben visitar al paciente.
- * Por favor, verifique con el enfermero las restricciones dietéticas del paciente antes de ofrecerle algo de comer/beber.
- * Se le puede pedir que salga del cuarto durante la visita del médico o durante un tratamiento. Esto se hace para respetar la privacidad de nuestros pacientes.
- * Como usted conoce mejor a su ser querido, usted puede “sentir” que “algo no parece bien o no se encuentra bien” aunque el personal no haya notado este cambio. Como asociados en el proceso de atención médica, si usted cree que la condición de su familiar está empeorando y que el personal no parece darse cuenta de eso, por favor, menciónese este cambio al enfermero del paciente para que puedan evaluar la situación. Además del enfermero del paciente, mantenemos un equipo de médicos clínicos especialmente capacitados que pueden ir a la cama del paciente y ayudar al personal de enfermería a evaluar a los pacientes que están experimentando un empeoramiento en su condición. Este grupo se conoce con el nombre de Equipo de Respuesta Rápida. Urgimos a nuestros pacientes y visitantes a que se comuniquen con el Equipo de Respuesta Rápida si creen que se necesita ayuda adicional, sólo tiene que marcar la extensión ***111.
- * Los visitantes y las personas de apoyo deben conseguir ayuda del personal clínico cada vez que haya una necesidad real o notoria de conectar o desconectar dispositivos o infusiones.

PARA CONTROLAR EL DOLOR

El control del dolor es un aspecto importante de su sanación. Es importante que trabajemos en conjunto para manejar su dolor y mantenerlo lo más cómodo posible.

Ayúdenos a ayudarlo diciéndonos:

- * cuando usted tiene dolor.
- * cuando no está funcionando su medicamento para el dolor.
- * si le preocupa tomar medicamentos para el dolor.
- * si está experimentando algún efecto secundario de su medicamento para el dolor como náusea, estreñimiento, mareo, picor, etc.
- * cualquier otra pregunta o preocupación que usted pueda tener acerca de su dolor.

¡Diga lo que piensa!

Cada persona desempeña un papel para lograr que la atención médica sea segura. Hay organizaciones de atención médica trabajando a lo largo del país para lograr que la seguridad de la atención médica sea una prioridad. Usted, como paciente, desempeña un papel vital en lograr la seguridad de su atención médica al ser un miembro activo, involucrado e informado de su equipo de atención médica.

El programa "Speak Up™" (¡Diga lo que piensa!) urge a los pacientes a involucrarse en su atención médica. *(Vea el cuadro de abajo.)*

S Si tiene alguna pregunta o preocupación diga lo que piensa y si usted no entiende algo, pregunte de nuevo. Es su cuerpo y usted tiene el derecho de saber.

P Preste atención a la atención médica que está recibiendo. Asegúrese de que los profesionales de atención médica apropiados le están dando los tratamientos y los medicamentos correctos. No tenga miedo de preguntar.

E Edúquese acerca de su diagnóstico, las pruebas médicas a las que se está sometiendo y a su plan de tratamiento.

A A un miembro de su familia o a un amigo en quien usted confíe pídale que abogue por usted.

K Esté al tanto de los medicamentos que está tomando: cómo y por qué los está tomando y sus efectos secundarios.

U Use una clínica del hospital, un centro quirúrgico u otro tipo de organización de atención médica que se haya sometido a una evaluación rigurosa en sitio que se ajuste a las normas de seguridad y de calidad de última generación establecidas, tales como las provistas por La Comisión Conjunta.

P Participe en todas las decisiones con respecto a su tratamiento.

Usted es el eje del equipo de atención médica.

Nosotros estamos constantemente buscando oportunidades para mejorar la atención médica y los servicios que ofrecemos observando a los que proveen servicios y a los que reciben nuestros servicios para ayudarnos a identificar los problemas de calidad y seguridad. Nosotros valoramos sus comentarios sobre cómo podemos seguir mejorando la calidad y la seguridad de la atención médica que proveemos. Si tiene alguna preocupación sobre la calidad o la seguridad o tiene alguna sugerencia que darnos, le urgimos a que se comunique con la Línea directa de Seguridad a la extensión 42090.

PARA PREVENIR INFECCIONES

Mantenerlo a usted seguro y evitar infecciones es una prioridad para nosotros. Lo más importante que pueden hacer usted y sus visitantes para ayudar a evitar infecciones es lavarse/limpiarse siempre las manos y asegurarse de que TODAS LAS PERSONAS que lo toquen, también se laven/limpien sus manos. Puede usar ya sea agua y jabón o desinfectantes para las manos. Ni usted ni sus visitantes deben tener miedo ni darle pena hablar y pedirle a los que le proveen atención médica que se laven/limpien las manos.

Para usar los desinfectantes de manos, aplique el limpiador en la palma de su mano y frótese las manos. Sígase frotando por todas las superficies de los dedos y las manos, incluyendo entre los dedos hasta que se sequen.

Lávese las manos con jabón y agua tibia por lo menos por 15 segundos. Ése es aproximadamente el tiempo que toma cantar la canción “Feliz cumpleaños” dos veces.

Los momentos claves de lavarse/limpiarse las manos son al entrar o al salir del cuarto, antes de comer y después de usar el baño.

Vacunas – Asegúrese de tener las vacunas al día – incluso para los adultos.

Manténgase seguro y saludable

- 1.** No comparta artículos personales. Los cepillos dentales, las toallas, las navajas, los pañuelos y los cortaúñas pueden ser todos fuentes de agentes infecciosos (bacterias, virus y hongos).
- 2.** Tápese la boca cuando tosa o estornude. Muchas enfermedades se propagan a través de los estornudos o la tos. Cuando usted estornuda o tose, los gérmenes pueden viajar a tres pies o más. Tápese la boca y la nariz para evitar la propagación de infección a otras personas. Tenga pañuelos de papel a la mano en su casa, en el trabajo y en el bolsillo. Asegúrese de botar los pañuelos de papel usados y después lavarse las manos. Evite estornudar o toser en las manos; use el área de su codo que se dobla para proveer protección.
- 3.** Si usted está enfermo, manténgase alejado de otras personas. Quédese en su casa si tiene fiebre. Llame al trabajo o a la escuela y notifíqueles que usted está enfermo. Cuando vaya a buscar tratamientos médicos, llame con anticipación y pregunte si hay algo que usted pueda hacer para no exponer a las personas que se encuentran en la sala de espera.





Vacuna para la gripe (la influenza)

El virus que causa la gripe cambia cada año y por eso es que es tan importante ponerse la vacuna de la gripe anualmente. La gripe es una enfermedad grave que se puede propagar fácilmente de una persona a otra. Nunca es demasiado tarde para vacunarse.

¿Quién se debe poner la “Vacuna de la Gripe”?

Todo el mundo a partir de los 6 meses de edad, se debe poner la vacuna de la gripe todos los años.

La mejor época de ponerse la vacuna de la gripe es entre el 1ro de octubre y el 31 de marzo de cada año. Toma aproximadamente dos (2) semanas para que surta efecto la vacuna de la gripe. Por favor, para más detalles, pregúntele al enfermero.

Vacuna contra la Neumonía (Neumocócica)

La vacuna contra la neumonía lo protege de ciertos tipos de neumonía.

La enfermedad neumocócica puede causar enfermedades graves y hasta la muerte.

¿Quién se debe poner la “vacuna contra la neumonía”?

- * Todos los pacientes entre las edades de 5 a 64 años de edad que fuman, padecen de diabetes, de asma, COPD (enfermedad pulmonar obstructiva crónica), enfermedad renal o VIH.
- * Todos los adultos de 65 años o más si no se han vacunado previamente.
- * Cualquier persona de más de 2 años de edad que tenga problemas de salud a largo plazo.
- * Cualquier persona de más de 2 años de edad que tenga una enfermedad que reduzca la resistencia del cuerpo a la infección (fallo renal, trasplante de órgano, enfermedad de Hodgkins, linfoma, mieloma, que no tiene el bazo, VIH).
- * Cualquier persona de más de 2 años de edad que esté tomando algún medicamento/sometiéndose a algún tratamiento que reduzca la resistencia del cuerpo a la infección.
- * Residentes de centros de atención médica a largo plazo.

Por favor, hable con su médico o enfermero acerca de la vacuna.

MEDICAMENTOS

Su lista de medicamentos

Siempre que usted visite a algún miembro de su equipo de atención médica, es importante que traiga consigo una lista de todos los medicamentos que está tomando. Esta lista debe incluir productos sin receta médica, vitaminas, remedios de hierbas y otros suplementos. La lista también debe incluir la dosis y la frecuencia con que usted está tomando el medicamento. Nunca dude en hacer preguntas acerca de esta lista o de los efectos secundarios a sus medicamentos.

Siempre mantenga la lista actualizada. Actualice la lista en el momento en que cambien sus medicamentos. Si necesita ayuda, pídale al médico, al enfermero, al farmacéutico o a algún miembro de su familia que le ayude. Lleve su lista de medicamentos consigo.

Cuando usted salga, le daremos una lista nueva actualizada de sus medicamentos. Su médico y enfermero revisarán esta lista con usted y le darán instrucciones sobre cómo tomar sus medicamentos e información adicional con respecto a los efectos secundarios de estos medicamentos. Nunca dude en hacer preguntas acerca de sus medicamentos. Por favor, comparta esta lista con los otros proveedores de atención médica que usted visitará después que le den de alta.

Medicamentos de casa

Si usted trae consigo los medicamentos que toma en su casa, por favor, muéstreselos al enfermero y el hospital se los guardará de forma segura durante su hospitalización o pídale a su familia que se los lleve para la casa.

Para ayudar a moverlo con más seguridad

En Clara Maass Medical Center, nosotros queremos hacer que su estadía sea lo más segura y cómoda posible. Para ayudar a garantizar la seguridad, comodidad y calidad de atención médica máxima durante su estadía, hemos instituido los siguientes procedimientos para levantarlo y cambiarlo de posición:

- * Se ha traído equipo avanzado para el manejo de los pacientes y asistencia para cambiarlos de posición.
- * Se han adoptado nuevas directrices de levantamiento diseñadas para evitar lesiones tanto para usted como para los miembros de nuestro personal de enfermería.
- * Se ha iniciado una campaña de sensibilización para informar a nuestros pacientes, a sus seres queridos y a los miembros del personal del hospital acerca de la necesidad de levantar a los pacientes con seguridad en todo momento.



- * En todo momento se disuade a que se levante a los pacientes manualmente, excepto en casos de emergencia médica o en situaciones de vida o muerte.
- * Se estimula la movilidad y la independencia del paciente siempre que sea práctico. Se usarán equipos de manejo seguro del paciente, incluyendo mecanismos eléctricos para levantar al paciente en caso de que no se pueda levantar por sí mismo.
- * Los pacientes que estén bajo el efecto de medicamentos o que no puedan seguir instrucciones, que requieran asistencia física, puede ser que requieran el uso de equipo de manejo seguro del paciente.

Sinceramente agradecemos su cooperación.

PARA MANTENERSE SALUDABLE

Evaluaciones de salud

Muchos problemas de salud se pueden prevenir a través de la detección temprana y el tratamiento. Aproveche nuestros continuos programas de salud y bienestar para la comunidad que ofrecen evaluaciones para ciertas condiciones relacionadas con la salud tales como la presión arterial alta, la diabetes y el cáncer de la piel. La mayoría de las evaluaciones son gratuitas o se ofrecen por una cuota mínima.

Visite barnabashealthcalendar.org para ver nuestro calendario mensual de actividades.





LA PREPARACIÓN PARA LA SALIDA

El planeamiento para darle de alta comienza el primer día que está con nosotros. Nuestra meta durante su estadía en el hospital es ponerlo en vías de mejoramiento de su salud. Es importante asegurar que usted entiende los próximos pasos y que se involucra en tomar esas decisiones. Los miembros de su equipo de atención médica le proveerán opciones y le guiarán para que tome la decisión que más le conviene. Antes de irse, no se olvide de hacer preguntas y de asegurarse de entender cómo usted se tiene que atender a sí mismo o atender a su ser querido. Cuando usted se va, se le dan instrucciones detalladas sobre cómo se tiene que atender a sí mismo, pero usted nunca debe dudar en comunicarse con nosotros si aún tiene alguna pregunta.

PARA COMPRENDER SU COBERTURA DE SEGURO Y SU CUENTA

La siguiente información se provee para ayudar a los pacientes a entender las prácticas de facturación de esta institución y para ayudar a identificar tanto sus responsabilidades como las del hospital.

Revisión de la utilización

Bajo el Capítulo 83 de la Ley del Estado de New Jersey, todos los pacientes que ingresan a Clara Maass Medical Center, sin tener en cuenta el tipo de cobertura de seguro, tienen que tener necesidad de ingreso y estadía continua en el hospital según la evaluación del Departamento de Gestión de Caso.

Responsabilidades del paciente con las facturas

- * Familiarícese con su cobertura de seguro.
- * Hágase el hábito de llevar siempre consigo las tarjetas de seguro.
- * Revise su cobertura antes de necesitar los servicios.
- * Sepa cuáles son las sumas de copago y el deducible por el cual usted es responsable. Se lo preguntarán cuando le provean el servicio.
- * Sepa el tipo de plan de seguro en el cual usted está inscrito: Atención Médica Manejada (POS, HMO, PPO) o Indemnidad. Si usted tiene la cobertura de Medicare, sepa si es un plan tradicional o a través de un HMO.

- * Sepa lo que requiere su proveedor para presentar un reclamo: el número de la póliza, la pre-certificación, el número de grupo, una remisión del proveedor primario de atención médica y el nombre del empleador.
- * Sepa cuáles son los médicos y los servicios que cubre su plan.
- * Si usted tiene cobertura con más de un plan, sepa cuál es el plan primario y el secundario.
- * Sepa la dirección postal de su proveedor para enviar sus reclamos y preguntas.

Asesoramiento financiero

Clara Maass Medical Center ofrece asesores financieros internos para ayudarle a obtener cobertura estatal de Medicaid o programas de financiamiento para las personas que llenan los requisitos. A los pacientes que no llenan los requisitos para estos programas, se pueden poner en un plan de pago. Por favor, llame a la extensión 42140 para solicitar la asistencia de alguno de estos programas. Los pagos se pueden hacer por la ventana de nuestro cajero, ubicada al lado del vestíbulo principal del primer piso. Para su conveniencia, aceptamos Visa, MasterCard, Discover y American Express.

Facturación

Una vez que la Oficina presenta un reclamo en su nombre, su proveedor de seguro le notificará su procesamiento/decisiones de pago a través de una Explicación de Beneficios (EOB, por sus siglas en inglés). Esto resumirá los cargos incurridos durante su estadía y el pago hecho al hospital así como la suma por la cual usted es responsable. El EOB resumirá los copagos y deducibles que usted deba en el momento de recibir el servicio. Esto le deberá ayudar a determinar cualquier facturación de balance que usted debe recibir de la Oficina de Clara Maass Medical Center.

Cargos profesionales

Nuestros médicos primarios son contratistas independientes o médicos de cabecera privados, no son empleados de nuestro hospital, a menos que se indique lo contrario. Clara Maass Medical Center contrata a grupos independientes de médicos especializados, tales como radiólogos, médicos de medicina de emergencia, oncólogos de radiación, patólogos, anestesiólogos, y otros médicos que se puedan llamar para que participen en su atención médica. Estos médicos son contratistas independientes, no empleados de Clara Maass Medical Center y les enviarán sus facturas por separado por los servicios prestados. Se recomienda que usted siempre hable con su médico con respecto a su identidad y a su afiliación con nuestro hospital.

Si tiene alguna pregunta con respecto a su factura, por favor, comuníquese con la Oficina al 1.800.810.0384.



DESPUÉS QUE LE DAN DE ALTA

Obtenga copias de su historial médico

Si usted necesita una copia de su historial médico, por favor, comuníquese con nuestro Departamento de Registros Médicos a la extensión 42800. Para proteger su privacidad o la privacidad de su ser querido, se requerirá la debida identificación para obtener su historial médico. Nuestro personal le ayudará a llenar los documentos que se requieren para obtener una copia de su historial.

Para tener acceso a información sobre su salud a través del Portal del Paciente

Los pacientes de RWJBarnabas Health que están en nuestros centros y departamentos de emergencia ahora se pueden inscribir para tener acceso al Portal de Pacientes de RWJBarnabas Health. Un sitio Web seguro que permite el acceso fácil, inmediato, seguro y libre a la información sobre sus medicamentos, alergias, vacunas, problemas de salud y resultados de laboratorios selectos del pasado, así como a materiales educativos. Puede tener acceso al Portal de Pacientes desde cualquier parte con una conexión a Internet.

Para inscribirse mientras usted es un paciente en nuestro centro o en el departamento de emergencia:

- * Provéale su correo electrónico a un miembro de nuestro personal o enfermero; usted recibirá un código de seguridad, el cual se utilizará para reclamar su invitación en línea.
- * Busque en su correo electrónico una invitación de RWJBarnabas Health que contiene un enlace seguro y exclusivo para que usted llene la inscripción.
- * Ponga el código de seguridad; confirme su nombre, fecha de nacimiento y zona postal; entonces escoja un nombre de usuario, una contraseña y una pregunta y respuesta de seguridad.
- * Una vez esté inscrito, puede tener acceso a su cuenta en <https://barnabashealthpatientportal.iqhealth.com>.

RWJBH.ORG

Por favor, visítenos en el sitio Web de RWJBarnabas Health en www.rwjbh.org. El sitio Web es fácil de usar y está diseñado para proveer información acerca de muchos servicios de atención médica variados dentro del sistema para ayudarlo a cubrir sus necesidades de atención médica.

Con un simple clic, usted puede tomar ventaja de las técnicas interactivas disponibles en nuestro sitio, como tomar una evaluación de riesgo cardíaco, ver videos de entrevistas con nuestros médicos expertos con respuestas a preguntas frecuentes en una gama de especialidades médicas, así como aprender acerca de programas especiales y tecnología, al igual que conseguir direcciones fáciles a todos los sitios. Haga clic de nuevo para ver nuestro calendario de eventos y temas relacionados con la salud que nosotros auspiciamos semanalmente por televisión cable. Nuestro sitio Web también le puede ayudar a seleccionar médicos afiliados a RWJBarnabas Health por especialidad o por programas de seguro.



SOCIALICE CON NOSOTROS



NÚMEROS DE TELÉFONOS IMPORTANTES

Para comunicarse con los siguientes departamentos dentro de Clara Maass Medical Center, sólo marque la extensión que aparece en la lista. Cuando llame fuera del hospital, marque el número principal, 973.450.2000, seguido por la extensión cuando se la pidan.

Número principalExt. 42000
 Ingreso (Acceso del paciente)Ext. 42137
 Cuidados de RWJBarnabas Health
 en el hogar973.243.9666
 Hospicio de RWJBarnabas Health .973.322.4800
 Salud mental1.800.300.0628
 Oficina1.888.265.7615
 Centro de Cáncer973.844.4150
 Rehabilitación cardíacaExt. 44056
 Servicios cardíacosExt. 42086
 Gestión de caso/Servicios sociales . .Ext. 42280
 CajeroExt. 42140
 Cuidados de beneficenciaExt. 42258
 Salud de la comunidadExt. 42116
 Encargado/RecepciónExt. 42412
 Educación sobre la diabetesExt. 42126
 Servicios de diagnóstico:
 RadiologíaExt. 42030
 Proyección de imagen
 progresiva973.844.4170
 Medicina NuclearExt. 42228
 Violencia doméstica973.759.2154
 Departamento de emergenciaExt. 42100
 Servicios ambientales
 (Servicio de limpieza)Ext. 42095
 Servicios de comidaExt. 43649
 FundaciónExt. 42277
 Tienda de regalosExt. 42956
 Servicios de laboratorio:
 HospitalExt. 42070
 Paciente ambulatorioExt. 42166
 Línea de vida1.800.240.1306 Ext. 4551
 Servicios de maternidadExt. 42929
 Oficina de enfermeríaExt. 42200
 Asesoramiento de nutriciónExt. 42268

Clínicas de pacientes ambulatorios:
 ObstetriciaExt. 42616
 Centro de manejo de dolorExt. 42885
 Guía espiritual (capellanes etc.) . . .Ext. 42066
 Cuentas de pacientes1.855.277.1315
 Experiencia del pacienteExt. 42177
 Información del pacienteExt. 42300
 Representante del pacienteExt. 42177
 Seguridad del pacienteExt. 42047
 Línea directa de seguridad
 del pacienteExt. 42090
 Servicio de remisión médica . . .1.888.724.7123
 Relaciones públicasExt. 42996
 Calidad/NormasExt. 42047
 Radiación/OncologíaExt. 42270
 Servicios de rehabilitación
 (Paciente ambulatorio)Ext. 42050
 SeguridadExt. 43286
 Centros de problemas en el
 ritmo de sueñoExt. 42444
 Servicios SocialesExt. 42280
 Servicios de Spa (pelo, uñas, etc.) . .Ext. 42880
 Oficina del portavozExt. 42116
 Grupos de apoyo:
 Grupo de apoyo de cáncer
 de la mamaExt. 42332
 Grupo de apoyo de cáncerExt. 42332
 Fortaleza a través de la preocupación del grupo
 de apoyo del cuidadorExt. 42332
 Departamento de atención
 médica transitoriaExt. 42220
 Servicios voluntariosExt. 42150
 Salud de la mujerExt. 42883
 Centro de heridasExt. 44070

Si usted no tiene un médico primario, por favor, llame a nuestro Servicio de Remisión Médica al 1.888.724.7123 para darle una referencia.

**Clara Maass
 Medical Center**

**RWJBarnabas
 HEALTH**

One Clara Maass Drive, Belleville, NJ 07109

www.rwjbh.org/claramaass